

**EINLADUNG / VABILO:** Od 23. do 26.10.2011 vas vabimo na romanje v Medžugorje v organizaciji Turistične agencije Sienčnik. Cena romanja je € 280.-. Prijave zbira Maria Marold, Tel. 04237-2689. Prijavnico najdete v predprostoru cerkve / Vom 23. bis 26. 10. 2011 laden wir Sie ein, sich an der Wallfahrt nach Medugorje, die vom Verkehrsunternehmen Sienčnik organisiert wird, zu beteiligen. Kosten pro Person: EUR 280,00. Anmeldungen sammelt Maria Marold, Tel. 04237-2689. Entsprechendes Informations- bzw. Anmeldeblatt finden Sie im Kirchen-Vorraum.

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj.

Im Vorraum der Kirche finden Sie im Zusammenhang mit diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne Informations-Blätter. Bitte bedienen Sie sich dieser Unterlagen. Vielleicht werden Sie durch diese Informationen angeregt, die eine oder andere Veranstaltung zu besuchen.

Jeden Donnerstag und Samstag Beichtgelegenheit eine halbe Stunde vor der Hl. Messe

Vsaki četrtek in soboto priložnost za sv. spoved pol ure pred sv. Mašo

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)

E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)

Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.



**GÜLTIG: / VELJAVNO:**  
**19.09.11 – 09.10.11**  
**JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM**

### **Liebe Pfarrangehörige!**

Bald nach Beginn des neuen Schuljahres ist es langjährige Tradition, dass die Pfarre Hl. Helena in Sittersdorf feiert. **Der erste Sonntag im Oktober, das ist heuer der 2. Oktober,** ist für unsere Pfarre ein besonderer Tag.

Es ist unser **Pfarrkirchtag** und gleichzeitig auch unser **Erntedankfest.**

Beginn des feierlichen Hochamtes mit gesanglicher Umrahmung durch **den Kirchenchor**, der Segnung des Erntekorbes und des Opfertages um den Altar ist um 10 Uhr.

Trotz der durch den Brand des pfarrlichen Wirtschaftsgebäudes schwierigeren Rahmenbedingungen möchte der Pfarrgemeinderat und seine helfenden Mitarbeiter nach dem Gottesdienst im Pfarrhof auch **ein Pfarrfest** veranstalten und sich bemühen, Sie bestmöglich zu bewirten.

Im Namen des Pfarrgemeinderates und in meinem Namen lade ich Sie und alle Gäste ein, sich Zeit zu nehmen und dieses Fest mit uns zu feiern.

Frauen werden wieder gebeten, für das Fest selbstgebackene Torten und Kuchen zur Verfügung zu stellen. Herzlichen Dank hierfür schon im Voraus und die Bitte um entsprechende Abstimmung mit Frau Traudi Fido, Tel. 04237-2788.

**Martin Horvat, Pfarrprovisor  
mit dem Pfarrgemeinderat**

### ***Drage faranke in farani!***

Vsako leto, kmalu po začetku novega šolskega leta, župnija sv. Helena v Žitari vasi, praznuje. Prvo nedeljo oktobra, letos je to 2. oktober, je za našo župnijo poseben dan.

Za nas bo to nedeljo **farni dan** in obenem **zahvalna nedelja**. Začeli bomo s sv. mašo, ob 10. uri, pri kateri bo pel **naš cerkveni pevski zbor**. Pri maši bomo blagoslovili košaro z darovi narave in človeškega dela, obenem bo pri sv. maši tudi ofer okrog oltarja.

Kljub požaru, ki je uničil naše gospodarsko poslopje, ki je bila čudovita kulisa za prireditve, želi Farni svet s prostovoljci, po sv. maši na farnem dvorišču pripraviti farno praznovanje in tako pogostiti vse prisotne.

V imenu farnega sveta in v svojem imenu vabim farane in vse goste, da si vzamete čas in skupaj z nami to nedeljo praznujete.

Zopet vljudno prosimo žene, če bi spekle pecivo in torte in darovale za farno prireditve. Najlepša hvala že v naprej. Tiste, ki ste pripravljene darovati pecivo, prosimo, sporočite to gospe Traudi Fido, tel. 04237/2788.

***Martin Horvat, župnijski upravitelj  
s člani Farnega sveta***

19.09. Montag der 25. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 25. tedna med letom

**JAHRESTAG DER WEIHE DES DOMES ZU KLAGENFURT /  
OBLETNICA POSVETITVE CELOVŠKE STOLNICE**

20.09. Dienstag der 25. Woche im Jahreskreis / Torek 25. tedna med letom

Hl. Andreas Kim Taegon, Priester, und hl. Paul Chong Hasang, und Gefährten, Märtyrer in Korea / Sv. Andrej Kim Tae-Gon, duhovnik, in drugi Korejski mučenci (1839-1866)

21.09 Mittwoch der 25. Woche im Jahreskreis / Sreda 25. tedna med letom

Hl. MATTHÄUS, Apostel und Evangelist / SV. MATEJ, apostol in evangelist

22.09. Donnerstag der 25. Woche im Jahreskreis / Četrtek 25. tedna med letom

Hl. Mauritius und Gefährten, Märtyrer der Thebätschen Legion Um / ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe za / sv. maša für Michael Rebernig (207/10); Sophie Pasterk (289/11)

23.09. Freitag der 25. Woche im Jahreskreis / Petek 25. tedna med letom

Hl. Pius von Pietrelcina (Padre Pio), Ordenspriester (1887-1968) / sv. Pij iz Pietrelcine, duhovnik (pater Pij)

24.09. Samstag der 25. Woche im Jahreskreis / Sobota 25. tedna med letom

#### **Marien-Samstag**

Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe - Priestersamstag  
Hl. Rupert, Bischof von Salzburg, Glaubensbote, Zweiter Diözesanpatron von Gurk / Sv. Rupret, solnograški škof, drugi patron Krške škofije  
Um / ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / sv. maša za Helga Stuller (39/10); Theresia Bäck (168/11); Elisabeth und Herman Stern und Tochter Elisabeth Stuller (276/11); für Tanzer und Kruschitz Verstorbene (286/11)

**Kollekte zur Förderung der Diözesan-Partnerschaft mit der Erzdiözese Sarajevo / Darovanje kot pomoč krške škofije pobrateni nadškofiji Sarajevo.**

25.09. 26. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 26. NAVADNA NEDELJA  
MED LETOM- SONNTAG DER VÖLKER / NEDELJA NARODOV

Hl. Niklaus von Flüe, Einsiedler, Friedensstifter; Hl. Kosmas und hl. Damian, Ärzte, Märtyrer in Kleinasien  
Um / ob 10.00 Uhr / uri: Feldmesse mit Weinsegnung im Gemeindezentrum Sittersdorf / Sv. Maša na prireditvenem prostoru pri občinski zgradbi, z blagoslovom grozdja, za / für Pfarrangehörige / za farane; für Florian Urban (155/11); Anna Mischitz (203/11); Brigitte Jagoutz (233/11)

26.09. Montag der 26. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 26.  
tedna med letom

Sel. Anton Martin Slomšek, Bischof von Marburg (Drau) / Blaženi Anton Martin Slomšek, škof (1800-1862); Hl. Kosmas und hl. Damian, Ärzte, Märtyrer in Kleinasien

27.09. Dienstag der 26. Woche im Jahreskreis / Torek 26. tedna  
med letom

Hl. Vinzenz von Paul, Priester, Ordensgründer / Sv. Vincencij Pavelski, duhovnik in ustanovitelj lazaristov (1581-1660)

28.09. Mittwoch der 26. Woche im Jahreskreis / Sreda 26. tedna  
med letom

Hl. Lioba, Äbtissin von Tauberbischofsheim; Hl. Wenzel, Herzog von Böhmen, Märtyrer;  
Hl. Lorenzo Ruiz und Gefährten, Märtyrer  
Um / ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / sv. maša za Rudolf Harisch (256/11)

29.09. Donnerstag der 26. Woche im Jahreskreis / Četrtek 26.  
tedna med letom

Hl. Michael, Hl. Gabriel und Hl. Rafael – Erzengel / Sv. Mihael, Gabrijel in Rafael, nadangeli  
Um / ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / sv. maša za Stanislaus Patschnig (400/10)

30.09. Freitag der 26. Woche im Jahreskreis / Petek 26. tedna  
med letom

Hl. Hieronymus, Priester, Kirchenlehrer (340-420) / Sv. Hieronim, duhovnik in cerkveni učitelj

**Ves mesec oktober vas vabimo k molitvi rožnega venca, ki ga molimo pol ure pred vsako sveto mašo. Den ganzen Monat Oktober hindurch laden wir Sie ein zum Beten des Rosenkranzes, eine halbe Stunde vor jeder heiligen Messe.**

01.10. Samstag der 26. Woche im Jahreskreis / Sobota 26.  
tedna med letom

**Marien-Samstag**

Hl. Theresia vom Kinde Jesus, Ordensfrau, Kirchenlehrerin (1873-1897) / Sv. Terezija Deteta Jezusa, devica in cerkvena učiteljica

Um/ ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für Sophie Pasterk (89/11); Ludmilla und Florian Koraschnigg und Ursula Reinwald (291/11); Anna Mischitz (204/11)

02.10. SONNTAG DER 27. WOCHE IM JAHRESKREIS /  
NEDELJA 27. TEDNA MED LETOM

**PFARRFEST-KIRCHTAG-ERNTEDANK / FARNI PRAZNIK-ŽEGNANJE-ZAHVALNA NEDELJA**

**Poje cerkveni pevski zbor / es singt der Kirchenchor**

Um/ob 10.00 feierliches Hochamt / slovesna sv. maša für / za Hubert Wicher (188/10);

**Darovanje okrog oltarja / Opfergang um den Altar**

**Romanje živega rožnega venca bo letos že kar 02. oktobra in to v romarsko cerkev v Podgorjah. Srečanje se bo pričelo s sv. Mašo ob 14. uri / Die Wallfahrt des lebendigen Rosenkranzes führt uns heuer am 02. Oktober in die Wallfahrtskirche nach Maria Elend. Das Treffen beginnt mit der Hl. Messe um 14. Uhr.**

03.10. Montag der 27. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 27. tedna med letom

04.10. Dienstag der 27. Woche im Jahreskreis / Torek 27. tedna med letom

Hl. Franz von Assisi, Ordensgründer (1182-1226) / sv. Frančišek Asiški, redovni ustanovitelj

05.10 Mittwoch der 27. Woche im Jahreskreis / Sreda 27. tedna med letom

06.10. Donnerstag der 27. Woche im Jahreskreis / Četrtek 27. tedna med letom

Hl. Bruno, Mönch, Einsiedler, Ordensgründer (1035-1101) / Sv. Bruno, duhovnik, ustanovitelj Kartuzijanov  
Um / ob 19.00 Uhr / uri sv. maša za / Hl. Messe für Rudolf Tazoll (41/11); Helene Raunjak (58/11)

**Ab/od 9.00 Uhr / ure – Obisk bolnikov – prosim javite!  
Krankenbesuch – bitte melden!**

**Monatlicher Gebetstag für geistliche Berufe / mesečna molitvena ura za duhovne poklice;**

07.10. Freitag der 27. Woche im Jahreskreis / Petek 27. tedna med letom

Gedenktag Unserer lieben Frau vom Rosenkranz / Rožnovenska Mati Božja

08.10. Samstag der 27. Woche im Jahreskreis / Sobota 27. tedna med letom

**Marien-Samstag / Marijina sobota**

Um / ob 19.00 Uhr / uri / sv. maša za / – Hl. Messe für Thomas Michael Zechner und für Michael und Maria Pleschounig (287/11)

**Spende:** Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen im bereitgestellten Körbchen.

09.10. SONNTAG DER 28. WOCHEN IM JAHRESKREIS / NEDELJA 28. TEDNA MED LETOM

Hl. Dionysius, Bischof von Paris und Gefährten, Märtyrer (+270) / sv. Dionizij, škof, in tovariši mučenci

Hl. Johannes Leonardi, Priester, Ordensgründer (1541-1609) / sv. Janez Leonardi

Um / ob 10.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / sv. maša za Peter Setz (120/11)